*APSTIPRINĀTS:*

*ar iepirkuma komisijas 2023. gada 3.janvāra*

*sēdes protokolu Nr.2*

**Sarunu procedūras ar publikāciju**

**„Lokomotīvju riteņpāru rezerves daļu un berzes ķīļu piegāde SIA “LDZ ritošā sastāva serviss” vajadzībām” (iepirkuma Id.Nr. LDZ 2022/208-SPA)**

**Skaidrojums Nr.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nr.p.k. | *Jautājumi* | *Atbildes* |
|  | *03.01.2023.* | *03.01.2023.* |
| **1.** | Lūdzam pagarināt sarunu procedūras ar publikāciju “Lokomotīvju riteņpāru rezerves daļu un berzes ķīļu piegāde SIA “LDZ ritošā sastāva serviss” vajadzībām”, Iepirkuma Id.Nr. LDZ 2022/208-SPA, piedāvājumu iesniegšanas termiņu līdz 2023.gada 23.janvārim. Lūgumu pamatojam ar to, ka preču nomenklatūra aptver daudz daāžadu rūpnīcu, un tās laicīgi nepaspēs sagatvot mums nepieciešamos dokumentus. | Skatīt Grozījumus Nr.1 |
| **2.** | Наше предприятие получило запрос на участие в тендере  "Поставка запасных частей к колесным парам локомотивов и фрикционным клиньям".Мы являемся Украинским предприятием - производителем и внешнеэкономическую переписку ведем на английском языке, либо на русском если наш партнер его знает. Ваш запрос составлен на вашем государственном языке, который мы несомненно уважаем!Для корректности нашего коммерческого предложение мы хотели бы подать его на английском либо русском языках.В случае, если нет возражений по поводу языка на котором подается коммерческое предложение и для более точной его подготовки, просьба прислать "Регламент" на английском либо русском языке. | Sarunu procedūras nolikums pieejams tikai valsts (latviešu) valodā. Tas netiek tulkots citās valodās. Kas attiecas uz piedāvājumu – tiek pieļauts, ka piedāvājums tiek iesniegts krievu vai angļu valodā (labāk krievu valodā), bet gadījumos, kad nepieciešami skaidrojumi, iepirkuma komisija var pieprasīt tulkojumu attiecīgajam dokumentam. Šādā gadījumā tulkojums iesniedzams 3-4 dienu laikā.Устав переговорной процедуры доступен только на национальном (латышском) языке. Он не переведен на другие языки. Что касается предложения о закупкe (тендера), то допускается, что предложениe о закупкe подается на русском или английском языке (лучше на русском), но в случаях, когда требуются разъяснения, закупочная комиссия может запросить перевод соответствующего документа. В этом случае перевод должен быть представлен в течение 3-4 дней. |